

Questionnaire additionnel pour regroupement familial

(à remplir par la personne domiciliée en Suisse)

Veillez envoyer une copie signée de ce formulaire à la partie domiciliée au Sri Lanka pour inclusion dans le dossier déposé à l'Ambassade

Nom: _____
Prénom: _____
Date de naissance: _____

Date d'entrée en Suisse (si applicable) _____
Date de la naturalisation (si applicable) _____
Date de l'obtention du permis C (si applicable) _____

Avez-vous déjà été marié traditionnellement? oui
 non

Si **oui**, données personnelles de l'époux(se) traditionnel(le) (*nom, prénom, date de naissance*) _____

Données personnelles de **tous** vos enfants (*nom(s), prénom(s), date(s) de naissance*) _____

État civil actuel

célibataire (aucun mariage précédent) marié divorcé veuf

Si marié, divorcé ou veuf, veuillez indiquer, pour **chaque** mariage, la date de mariage, la date de dissolution du mariage ou de décès du conjoint (si applicable) et les noms, prénoms et date de naissance des partenaires.

Extrait du Code pénal suisse du 21 décembre 1937

Art. 253 Obtention frauduleuse d'une constatation fausse

Celui qui, en induisant en erreur un fonctionnaire ou un officier public, l'aura amené à constater faussement dans un titre authentique un fait ayant une portée juridique, notamment à certifier faussement l'authenticité d'une signature ou l'exactitude d'une copie, celui qui aura fait usage d'un titre ainsi obtenu pour tromper autrui sur le fait qui y est constaté, sera puni d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Je déclare avoir rempli le formulaire ci-dessus conformément à la vérité:

Lieu et date, _____

Signature _____

Zusätzliche Fragen betreffend Familiennachzug

(durch die in der Schweiz wohnhafte Person auszufüllen)

Eine unterschriebene Kopie dieses Formulars muss im Dossier, welches dieser Botschaft abgegeben wird, beiliegen.

Name: _____
Vorname: _____
Geburtsdatum: _____

Einreisedatum in der Schweiz (wenn verwendbar) _____
Einbürgerungsdatum (wenn verwendbar) _____
Datum an welchem die C-Bewilligung erhalten wurde (wenn verwendbar) _____

Waren Sie schon traditionell verheiratet? Ja
 Nein

Wenn ja, Personalien des traditionellen Ehegatten (Name, Vorname, Geburtsdatum) _____

Personalien vom allen Ihren Kindern (Name, Vorname, Geburtsdatum) _____

Jetziger Zivilstand

ledig (nie verheiratet) verheiratet geschieden verwitwet

Falls verheiratet, geschieden oder verwitwet, bitte geben Sie, für jede frühere Heirat das Heiratsdatum, Scheidungsdatum oder Todesdatum des Partners (wenn verwendbar) und Name, Vorname, Geburtsdatum des ehemaligen Partners

Auszug aus Schweizerisches Strafgesetzbuch vom 21. Dezember 1937

Art. 253 Erschleichung einer falschen Beurkundung

Wer durch Täuschung bewirkt, dass ein Beamter oder eine Person öffentlichen Glaubens eine rechtlich erhebliche Tatsache unrichtig beurkundet, namentlich eine falsche Unterschrift oder eine unrichtige Abschrift beglaubigt, wer eine so erschlichene Urkunde gebraucht, um einen andern über die darin beurkundete Tatsache zu täuschen, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Ich bestätige, dass meine Angaben auf diesem Formular der Wahrheit entsprechen.

Ort und Datum, _____

Unterschrift _____

QUESTIONARIO ADDIZIONALE PER IL RAGGRUPPAMENTO FAMILIARE

(da far riempire personalmente alla persona domiciliata in Svizzera e da includere nel dossier che verrà depositato all'Ambasciata)

Cognome: _____
Nome: _____
Data di nascita: _____

Data di entrata in Svizzera (se applicabile) _____
Data della naturalizzazione (se applicabile) _____
Data ottenimento permesso C (se applicabile) _____

Siete già stato sposato/a tradizionalmente ? oui
 non

Se **si**, dati personali della sposa/ o tradizionale (nome, cognome, data di nascita) _____

Dati personali di **tutti** i suoi figli : (nome, cognome, data di nascita) _____

Stato civile attuale

nubile/celibe (nessun matrimonio precedente)
 sposato/a divorziato/a vedovo/a

Se sposato, divorziato o vedovo, vogliate indicare per **ogni** matrimonio, la data del matrimonio, data della dissoluzione del matrimonio o decesso del congiunto (se applicabile) e il nome, cognome e data di nascita dei congiunti.

Estratto del Codice penale svizzero de 21 dicembre 1937
Art 253 Conseguimento fraudolento di una falsa attestazione

Chiunque, usando inganno, induce un funzionario o un pubblico ufficiale ad attestare in un documento pubblico, contrariamente alla verità, un fatto d'importanza giuridica, in ispecie ad autenticare una firma falsa od una copia non conforme all'originale, chiunque fa uso di un documento ottenuto in tal modo per ingannare altri sul fatto in esso attestato, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Dichiaro aver riempito il formulario qui sopra con dati veritieri.

Logo e data _____

Firma _____